

Vorwort

Johann Christian Bachs *Six Sonates pour le Clavecin ou le Piano Forte* (Erstausgabe) Opus 17 entstanden in seiner Londoner Zeit. Bach, der sich bereits in Italien als erfolgreicher Opern- und Kirchenkomponist ausgewiesen hatte, widmete sich nach seiner Übersiedlung nach London im Jahre 1762 auch zunehmend der Kammermusik. In seinen Klaviersonaten erprobte er die Möglichkeiten des neu entwickelten Hammerklaviers, das er bereits 1768 in einem Konzert in London öffentlich spielte. Nachdem der Komponist 1766 seine Klaviersonaten Opus 5 im Druck vorgelegt hatte, erschienen 1773 oder 1774 die Sonaten Opus 17 bei Sieber in Paris, allerdings als Opus 12 bezeichnet (ohne Plattennummer). 1777 wurden sie bei Huberty in Wien unter der wiederum abweichenden Opusangabe 6 mit der Plattennummer 6 gedruckt. Bei John Welcker, London, erschien die Sammlung mit der heute geläufigen Opuszahl 17 etwa um 1779 (ohne Plattennummer). Hummel, Amsterdam, brachte die Sonaten als Opus 17 in 1779 mit der Plattennummer 407 heraus. Es bleibt jedoch offen, welche der beiden letztgenannten Ausgaben zuerst erschien.

Alle angegebenen Ausgaben sind zu Lebzeiten Bachs erschienen. Hauptquelle unserer Edition ist als Erstausgabe der Druck Siebers (Q 1) (The Newberry Library, Chicago). Die Ausgaben von Huberty (Q 2) (Gesellschaft der Musikfreunde, Wien), Welcker (Q 3) (The British Library, London) und Hummel (Q 4) (Bibliothèque du Conservatoire Royal de Musique, Brüssel) wurden zum Vergleich herangezogen. Alle Quellen weichen in Einzelheiten der Lesarten voneinander ab, wobei die späteren Ausgaben, Welcker und Hummel, offensichtlich einer anderen Quellenschicht zugehören als Sieber und Huberty. Nach Sieber kommt dem Druck Welckers auch

Preface

Johann Christian Bach's *Six Sonates pour le Clavecin ou le Piano Forte* (first edition), op. 17, were written during his London period. Bach, who had already achieved success in Italy as a composer of operas and church music, increasingly cultivated chamber music following his removal to London in 1762. In his piano sonatas he probed the possibilities of the newly developed "Hammerklavier", which he had played publicly as early as 1768 in a London concert. In 1766 his piano sonatas op. 5 appeared in print. These were followed in 1773 or 1774 by the op. 17 sonatas, which were issued by Sieber in Paris, albeit with opus number 12 (no plate number). In 1777 they were reissued by Huberty in Vienna, once again with a divergent opus number (op. 6, plate no. 6). Finally, around 1779, John Welcker in London published the set with its currently accepted opus number of 17 (no plate number), and in 1779 Hummel of Amsterdam published them as op. 17 with plate no. 407. It is uncertain, however, which of these two lastnamed editions appeared first.

All of the aforementioned editions appeared during Bach's lifetime. The principal source for our edition is the first edition published by Sieber (Q 1; The Newberry Library, Chicago). The editions issued by Huberty (Q 2; Gesellschaft der Musikfreunde, Vienna), Welcker (Q 3; The British Library, London) and Hummel (Q 4; Bibliothèque du Conservatoire Royal de Musique, Brussels) were consulted for purposes of comparison. All of the sources offer variant readings in their details, the later ones (Welcker and Hummel) obviously belonging to a different source level from Sieber and Huberty. After Sieber, the Welcker print is particularly important since John Welcker was Bach's main publisher in

Préface

Les Six Sonates pour le Clavecin ou le Piano Forte (première édition), opus 17, de Johann Christian Bach datent de sa période londonienne. Bach, qui s'était déjà distingué en Italie en tant que compositeur d'opéras et de musique religieuse, se consacra aussi de plus en plus, après s'être établi à Londres, en 1762, à la musique de chambre. Il testa dans ses sonates pour piano les possibilités du piano à maillets, nouvel instrument sur lequel il joua dès 1768 dans un concert public à Londres. Après la publication en 1766 des sonates pour piano, opus 5, les sonates opus 17 sont parues en 1773 ou 1774 chez Sieber, à Paris, mais sous le numéro d'opus 12 (sans numéro de planche). Elles ont fait l'objet d'une nouvelle publication en 1777, chez Huberty, à Vienne, sous le nouveau numéro d'opus 6 (planche numéro 6). Les sonates ont en outre été éditées vers 1779 (sans numéro de planche) chez John Welcker, à Londres, sous le numéro d'opus 17, couramment utilisé aujourd'hui. Hummel (Amsterdam) a publié en 1779 les sonates sous le numéro d'opus 17 (planche numéro 407). On ne peut préciser cependant laquelle de ces deux dernières éditions est parue la première.

Toutes les éditions mentionnées sont parues du vivant de Johann Christian Bach. Nous avons retenu comme source principale de notre édition la première édition Sieber (Q 1) (The Newberry Library, Chicago). Les éditions Huberty (Q 2) (Gesellschaft der Musikfreunde, Vienne), Welcker (Q 3) (The British Library, Londres) et Hummel (Q 4) (Bibliothèque du Conservatoire Royal de Musique, Bruxelles) ont servi de base de comparaison. Toutes les sources présentent entre elles certaines divergences de détail, les éditions ultérieures de Welcker et Hummel constituent manifestement un tronc séparé par rapport aux édi-

deshalb besondere Bedeutung zu, weil John Welcker Bachs Londoner Hauptverleger war. Die Ausgabe Welckers wurde als Textgrundlage für die Schreibweise der kleinen Vorschlagsnoten herangezogen. In Klammern gesetzte Zeichen fehlen in den Quellen. Zeichen, die in der Erstausgabe stehen, dort an Parallelstellen aber fehlen, wurden nach Möglichkeit aus den anderen Quellen übernommen. Dort, wo Sieber E notiert, eine oder mehrere Ausgaben jedoch *tr* wurde *tr* dann wiedergegeben, wenn der musikalische Zusammenhang die Ausführung der Verzierung als Mordent ausschließt. Offensichtliche Schreibfehler wurden stillschweigend verbessert.

In der Bogensetzung wie auch in der Bezeichnung der Dynamik und der Artikulation ist Bach zurückhaltend. Es versteht sich aber, dass die knappen Anweisungen vom Spieler für alle vergleichbaren Stellen übernommen werden sollten.

London. His edition has served as the basis for notating the short appoggiaturas. Signs enclosed in parentheses do not appear in the sources. Those which appear in the first edition, but are lacking in parallel passages, have been adopted from the other sources wherever possible. In those passages where Sieber has indicated E but one or more other editions give *tr*, we have preferred *tr* whenever the musical context precludes the possibility of playing the ornament as a mordent. Obvious errors of notation have been corrected without comment.

Bach is sparing in his use of slurs and his indications of dynamics and articulation. It goes without saying, however, that his few markings should be adopted by the player in all similar passages.

tions Sieber et Huberty. Après la source principale (Sieber), c'est l'édition Welcker qui revêt une importance particulière, étant donné que John Welcker était, à Londres, le principal éditeur de Johann Christian Bach. Cette édition Welcker a été prise comme base pour l'écriture des petites appoggiatures. Les signes placés entre parenthèses font défaut dans les sources. Les signes présents dans la première édition mais qui n'y sont pas répétés dans les passages parallèles ont été repris dans la mesure du possible dans d'autres sources. Là où Sieber note E alors qu'une ou plusieurs autres éditions indiquent *tr*, c'est *tr* qui a été conservé lorsque le contexte musical excluait l'exécution de l'ornement sous forme de pincé simple (mordant). Les fautes d'écriture manifestes ont été corrigées sans commentaire.

Bach était très économe en ce qui concerne la notation des liaisons ainsi que pour les indications dynamiques et articulatoires. Il va de soi cependant que les quelques indications fournies par le compositeur doivent être reprises pour tous les passages comparables.